

CATALOGNE / CATALUNYA



16. Noria / sínia de ca la Marta (La Fatarella).
Visites sur rendez-vous / visita concertada.
Fundació el Solà (0034 676 327 609).

17. Moulin / molí de Gironi (La Fatarella). Visites
sur rendez-vous / visita concertada.
Fundació el Solà (0034 676 327 609).

18. Moulin / molí del Llop (La Fatarella). Visites
sur rendez-vous / visita concertada.
Fundació el Solà (0034 676 327 609).

19. Moulin / molí de Balitre (La Fatarella). Visites
sur rendez-vous / visita concertada.
Fundació el Solà (0034 676 327 609).



La Fatarella

Sínia de ca la Marta

Conjunt arquitectònic excepcional format per un mas de pedra seca i una cabana amb una bassa que guarda l'aigua que puja la sínia, restaurada l'any 2007. Segons Joan Coromines, l'origen del nom de la Fatarella ve d'ALFATARA: la sínia divina, l'alfatara salvadora. Més informació a: www.alfatara.com. Per visitar-la contacteu amb la Fundació el Solà: tel. +34 977413902 / c/e: elsola@fundacioelsola.org.

Ensemble architectonique exceptionnel composé par un mas en pierre sèche et par une cabane avec un bassin où arrive l'eau élevée par la noria, restaurée l'an 2007. D'après Joan Coromines, l'origine du nom de la Fatarella vient d'ALFATARA: la divine noria, l'alfatara salvatrice. Pour plus d'information allez à: www.alfatara.com. Pour faire une visite veuillez contacter avec la Fundació el Solà: tel. +34 977413902 email: elsola@fundacioelsola.org.

Conjunto arquitectónico excepcional formado por una masía de piedra seca y una cabaña con una balsa que recoge el agua que sube de la noria, restaurada en 2007. Según Joan Coromines, el origen del nombre de la Fatarella proviene de ALFATARA: la divina noria, la alfatara salvadora. Más información en: www.alfatara.com. Para visitarla contactar con la Fundació el Solà: tel. +34 977413902 / c/e: elsola@fundacioelsola.org.

An exceptional architectural ensemble made up by a dry stone farmhouse and a cottage with a pond which collects the water lifted by the waterwheel. Restored in 2007. Joan Coromines claims that the origin of the name Fatarella comes from ALFATARA: the divine waterwheel, the saviour alfatara. More information in: www.alfatara.com. To visit, please contact Fundació el Solà: tel. +34 977413902 email: elsola@fundacioelsola.org.

Aussergewöhnliche architektonische Anlage, bestehend aus einer Häusschen aus Trockenmauern und einem Unterschlupf mit einem Teich, in dem das Wasser gespeichert wird, das zur Mühle aufsteigt, restauriert im Jahr 2007. Nach Angaben von Joan Coromines, kommt der Ursprung des Namens La Fatarella von ALFATARA: die göttliche Wassermühle, die erlösende Alfatara. Für mehr Information: www.alfatara.com. Für Besichtigungen kontaktieren Sie bitte mit Fundació el Solà: tel.+34 977413902 / email: elsola@fundacioelsola.org.



FUNDACIÓ
el solà

Consell de
Mallorca



Amb el suport de l'Euroregió Pirineus Mediterrània en el marc de la convocatòria de projectes CULTURA 2013

Soutenu par l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée dans le cadre de l'Appel à projets CULTURE 2013

web.conselldemallorca.cat/ruta-molins

Molí de Gironi

Molí mogut per la força de l'aigua, que serveix per transformar el blat en farina. Situat al lindar de la riera de Sant Francisco, va deixar de funcionar a principi del segle XX. Per visitar-lo contacteu amb la Fundació el Solà: tel. +34 977413902 c/e: elsola@fundacioelsola.org.

Moulin mû par la force de l'eau, qui servait à moudre le blé pour obtenir la farine. Situé à côté du ruisseau de Sant Francisco, arrêta de fonctionner au début du XXème siècle. Pour faire une visite veuillez contacter avec la Fundació el Solà: tel. +34 977413902 / email elsola@fundacioelsola.org.

Molino movido por la fuerza del agua, que sirve para transformar el trigo en harina. Situado junto al arroyo de Sant Francisco, dejó de funcionar a principios del siglo XX. Para visitarlo contactar con la Fundació el Solà: tel. +34 977413902 c/e: elsola@fundacioelsola.org.

A water-powered mill, used for grinding wheat into flour. Located nearby St Francisco stream, it stopped operating at the beginning of the twentieth century. To visit, please contact Fundació el Solà: tel. +34 977413902 / email: elsola@fundacioelsola.org.

Mit Wasser betriebene Mühle, die dazu diente, Weizen zu Mehl zu mahlen. Liegt am Rand des Flussbettes von San Francisco, seit Anfang des 20. Jahrhunderts ausser Betrieb. Für Besichtigungen kontaktieren Sie bitte mit Fundació el Solà: tel. +34 977413902 / email: elsola@fundacioelsola.org.



FUNDACIÓ
el solà



Amb el suport de l'Euroregió Pirineus Mediterrània en el marc de la convocatòria de projectes CULTURA 2013
Soutenu par l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée dans le cadre de l'Appel à projets CULTURE 2013

web.conselldemallorca.cat/ruta-molins

Molí del Llop

Molí mogut per la força de l'aigua, que serveix per transformar el blat en farina. Situat al costat de la riera de Sant Francisco, hi trobem dos molins junts per aprofitar al màxim l'aigua. Va deixar de funcionar a principi del segle XX. Per visitar-lo contacteu amb la Fundació el Solà: tel. +34 977413902 / c/e: elsola@fundacioelsola.org.

Moulin mû par la force de l'eau, qui servait à moudre le blé pour obtenir la farine. Situé à côté du ruisseau de Sant Francisco, on y trouve deux moulins jumeaux pour mieux profiter l'eau disponible. Il arrêta de fonctionner au début du XXème siècle. Pour faire une visite veuillez contacter avec la Fundació el Solà: tel. +34 977413902 / email elsola@fundacioelsola.org.

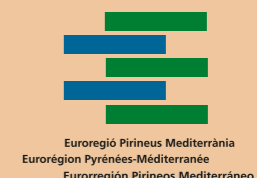
Molino movido por la fuerza del agua, que sirve para transformar el trigo en harina. Situado junto al arroyo de Sant Francisco, está formado por un conjunto de dos molinos para aprovechar al máximo el agua. Dejó de funcionar a principios del siglo XX. Para visitarlo contactar con la Fundació el Solà: tel. +34 977413902 / c/e: elsola@fundacioelsola.org.

A water-powered mill, used for grinding wheat into flour. The two mills are located together near St Francisco stream to harness the water flow. It stopped operating at the beginning of the twentieth century. To visit, please contact Fundació el Solà: tel. +34 977413902 email: elsola@fundacioelsola.org.

Mit Wasser betriebene Mühle, die dazu diente, Weizen zu Mehl zu mahlen. Liegt am Rand des Flussbettes von San Francisco; um das Wasser vollkommen zu nutzen, liegt eine Mühle neben der anderen. Befindet sich seit Anfang des 20. Jahrhunderts ausser Betrieb. Für Besichtigungen kontaktieren Sie bitte mit Fundació el Solà: tel. +34 977413902 email:elsola@fundacioelsola.org.



FUNDACIÓ
el solà



Amb el suport de l'Euroregió Pirineus Mediterrània en el marc de la convocatòria de projectes CULTURA 2013

Soutenu par l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée dans le cadre de l'Appel à projets CULTURE 2013

web.conselldemallorca.cat/ruta-molins

Molí de Balitre

Molí mogut per la força de l'aigua, que serveix per transformar el blat en farina. Situat al costat de la riera de Sant Francisco, les parets de la bassa són de pedra tallada. No se sap quan va deixar de funcionar. Per visitar-lo contacteu amb la Fundació el Solà: tel. +34 977413902
c/e: elsola@fundacioelsola.org.

Moulin mû par la force de l'eau, qui servait à moudre le blé pour obtenir la farine. Il est situé à côté du ruisseau de Sant Francisco. Les murs du bassin furent construits en pierre taillée. On n'a pas pu établir en quel moment il arrêta de fonctionner. Pour faire une visite veuillez contacter avec la Fundació el Solà: tel. +34 977413902 / email: elsola@fundacioelsola.org.

Molino movido por la fuerza del agua, que sirve para transformar el trigo en harina. Situado junto al arroyo de Sant Francisco, las paredes de la balsa son de piedra tallada. No se sabe en qué momento dejó de funcionar. Para visitarlo contactar con la Fundació el Solà: tel. +34 977413902 / c/e: elsola@fundacioelsola.org.

A water-powered mill, used for grinding wheat into flour. Located nearby Sant Francisco stream, the pond walls are made of carved stone. It is not known when it stopped operating. To visit, please contact Fundació el Solà: tel. +34 977413902 / email: elsola@fundacioelsola.org.

Mit Wasser betriebene Mühle, die dazu diente, Weizen zu Mehl zu mahlen. Liegt am Rand des Flussbettes von San Francisco, die Mauern des Teiches sind aus gemeisseltem Stein. Man weiss nicht, seit wann sie ausser Betrieb ist. Für Besichtigungen kontaktieren Sie bitte mit Fundació el Solà: tel. +34 977413902 / email:elsola@fundacioelsola.org.



FUNDACIÓ
el solà



Amb el suport de l'Euroregió Pirineus Mediterrània en el marc de la convocatòria de projectes CULTURA 2013
Soutenu par l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée dans le cadre de l'Appel à projets CULTURE 2013

web.conselldemallorca.cat/ruta-molins